

PER AUVIR LA FABLA CLICATZ : [AQUI](#)

( POUR ÉCOUTER LA FABLE CLIQUEZ :ICI ) ↑

*Qu'es plan bon un veire de vin,  
Quò eschaura, quò rejauvis.  
Si nos ne l'aviam pas, segur  
Que quò seria un grand malur.  
Eitaben, parie 'na botelha  
Contra un veire de jus de trelha  
Que v'autres n'atz jamais saugut  
Coma lo vin nos es vengut !  
Auvetz bien: qu'era dins lo temps  
Que lo Bon Diu assez suvent  
Davalava daus ceus sur terra  
Per ne'n far fugir la misera.  
Eu ne se mòstra pus uei  
Qu'es beleu perque eu es tròp vielh.  
Un jorn qu'eu fasia sa virada  
Eu trobet dins sa permenada  
Lo pair Nòe dont lo bateu  
A sauvat la serp, los auseus,  
Tots los bestiaus grands e pitits  
Quand le Bon Diu, per punicion,  
Faguet nejar lo paubre monde ;  
Pendant quaranta jorns l'inondet,  
- Bonjorn, Nòe ! - Bonjorn Bon Diu !  
- Tu ses daboriu, eimandin (1)  
- Fau ben que visite mos champs,  
Ne sei pus marin, sei paisan.  
- Per mon arma, tu rencuras l'archa.  
Enfin, chas te, quò marcha ?  
- Pas fòrt, ni me ni nòstres filhs,  
Nos trabalhem sens grand profiech .  
Lo Bon Diu, pendant 'na segonda,  
Permenet sos uelhs a la ronda  
E eu aguet tòst fach de trobar  
Quò que falia per tot 'dobar:  
- Visa, Nòe, quel aubrisseu  
Que fai tot plen de vironseus,  
Dont la peu es tota fenduda  
E dont chaqua bròcha es penduda  
Emb de las pitas coas de pòrc:  
Qu'es 'na vinha, qu'es un tresaur.  
Tu vas ben bessar tot autorn  
E, dau sang d'un anheu d'un jorn,  
T'abeuraras ben la terra.*

*C'est bien bon, un verre de vin,  
Ça réchauffe, ça réjouit.  
Si nous ne l'avions pas, bien sûr,  
Ce serait un grand malheur.  
Je parie une bouteille  
Contre un verre de jus de treille,  
Que vous n'avez jamais su  
Comment le vin nous est venu.  
Écoutez bien: c'était il y a longtemps,  
Quand le Bon Dieu assez souvent  
Descendait des cieus sur terre  
Pour en faire fuir la misère.  
Il ne se montre plus aujourd'hui.  
C'est peut-être parce qu'il est trop vieux.  
Un jour qu'il faisait sa tournée,  
Il trouva dans sa promenade  
Le père Noé dont le bateau  
A sauvé le cerf, les oiseaux,  
Toutes les bêtes grandes et petites  
Quand le Bon Dieu par punition,  
Pour faire noyer le pauvre monde,  
L'inonda pendant quarante jours.  
- Bonjour Noé ! - Bonjour Bon Dieu !  
- Tu es bien matinal aujourd'hui.  
- Il faut bien que je visite mes champs,  
Je ne suis plus marin, je suis paysan.  
- Par mon âme, tu regrettes l'arche.  
Enfin, chez toi ça marche ?  
- Pas fort ; moi et mes fils,  
Nous travaillons sans grand profit.  
Le Bon Dieu pendant une seconde  
Promena ses yeux à la ronde  
Et il eut vite fait de trouver  
Ce qu'il fallait pour tout arranger.  
- Regarde, Noé, cet arbrisseau,  
Qui fait tout plein de boucles,  
Dont la peau est toute fendue  
Et dont chaque branche est pendue  
Comme par des petites queues de porc.  
C'est une vigne, c'est un trésor.  
Tu vas bêcher tout autour  
Et, du sang d'un agneau d'un jour,  
Tu arroseras bien la terre.*

## La fabla dau vin

## La fable du vin

Recueilli par Valentin Degorce

*Uech jorns apres, bessa denguera,  
E questa vetz botja lo sang  
D'un tigre, mai daus pus meschant;  
Laiassa pausar uech jorns de mai  
E per 'chabar, tu botaras lai  
Lo sang de ton porc lo pus sale,  
Que quò sia 'na tròia o ben un mascle.  
Adiu, fai coma t'ai dich.  
M'entòrne dins mon paradis.  
Laidonc Nòe sonhet la vinha  
Segon la divina consinha:  
Lo sang tot chaud surtent daus còrs  
De l'anheu, dau tigre e dau porc  
Trempet lo pé dau pitit aubre  
Que fuguet si content, lo paubre,  
Qu'eu aguet daus gruns gròs,  
Ma fe, coma daus pitits uòs.  
Nòe los trobet saboros,  
Quò lo rendet un pauc uròs,  
Mas eu ne viguet pas d'abòrd  
Tota la valor dau tresaur;  
Fauguet que lo Bon Diu davale  
'N autre còp aupres de son vaslet:  
- Bonjorn, Nòe! - Bonjorn, Bon Diu!  
- Escota, t'avias pas tot dich;  
Los rasims, entau es lor nom,  
A minjar segur son plan bons ;  
Mas quauqua res de bien melhor,  
Qu'es de n'en far de la liquor:  
Boira ensemble tots los gruns,  
Esbolha-los, tira lor pur jus.  
Après, laissa-lo descubert,  
Eu bulira tot sol a l'aèr.  
Quand aura 'chabat de bulir,  
Quò sirá temps de lo recullir.  
Quò sirá lo melhor 'beuratge  
Per te balhar fòrça e coratge.  
Nòe, sacha ben quò que qu'es :  
Qu'es tot simplement dau solelh !  
Nòe disset : - Mas, lo sang  
Que vos m'atz fach botjar si tan,  
A que donc que qu'a servit ?  
- La liquor qu'um 'pela lo vin,  
Responguet Diu, fai un anheu  
De l'òme que tres pauc ne'n beu;  
Queu que beu tròp de queu 'beuratge  
Coma un tigre deven sauvatge;  
Queu que n'en beu denguera pus fòrt,  
Qu'es pus un òme, qu'es un porc !*

*Huit jours après, bêche encore  
Et cette fois, arrose avec le sang  
D'un tigre, mais le plus méchant.  
Laisse passer huit jours de plus,  
Pour finir, tu arroseras avec  
Le sang de ton porc le plus sale,  
Que ce soit une truie ou bien un mâle.  
Adieu ! Fais comme je t'ai dit ;  
Je reviens dans mon paradis.  
Noé soigna la vigne  
Selon la consigne divine:  
Le sang tout chaud sortant du corps  
De l'agneau, du tigre et du porc  
Trempa le pied du petit arbre  
Qui fut si content, le pauvre,  
Qu'il eut des raisins gros,  
Ma foi, comme de petits oeufs.  
Noé les trouva savoureux ;  
Ça le rendit un peu heureux.  
Mais il ne vit pas d'abord  
Toute la valeur du trésor.  
Il fallut que le Bon Dieu redescende  
Une autre fois auprès de son valet :  
- Bonjour, Noé ! - Bonjour, Bon Dieu !  
- Écoute, je ne t'avais pas tout dit.  
Les raisins, c'est leur nom,  
A manger, sûr, sont très bons.  
Mais quelque chose de bien meilleur,  
C'est d'en faire de la liqueur:  
Mélange ensemble tous les grains.  
Écrase-les, tire le pur jus.  
Après, laisse-le découvert ;  
Il fermentera tout seul à l'air.  
Quand il aura fini de fermenter  
Ce sera temps de le recueillir.  
Ce sera le meilleur breuvage  
Pour te donner force et courage.  
Noé, sache bien ce que c'est.  
C'est tout simplement du soleil.  
Noé dit : - Mais le sang  
Que vous m'avez fait mettre en quantité,  
A quoi il a servi ?  
- La liqueur qu'on appelle le vin,  
Répondit Dieu, fait un agneau  
De l'homme qui en boit très peu.  
Celui qui boit trop de ce breuvage  
Comme un tigre devient sauvage.  
Celui qui en boit encore plus,  
Ce n'est plus un homme, c'est un porc !*

(1) Daboriu: précoce, matinal. Eimandin: forme locale de «uei mandin », ce matin.

Lue par valentin Degorce

Texte recueilli par Valentin Degorce (Charente Limousine)

Auteur inconnu (c'est bien dommage !).

L'auteur de cette fable a été retrouvé il s'agit : **D'Emile RUCHAUD.**

**TEXTE RETROUVÉ DANS LOU GALETOU DE JUIN 1936 EN 2015**

**Transcription Valentin Degorce .**

**Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs**

**Conception réalisation Jean Delage**